

# vonder®

## MAÇARICO MANUAL PARA GÁS MAPP

Soplete Manual para Gas Mapp



Imagens ilustrativas/Imágenes ilustrativas



**Manual de Instruções**

**Leia antes de usar**

Manual de instrucciones  
Lea antes de usar



## 1. Orientações gerais



### ATENÇÃO:

Guarde o manual para uma consulta posterior ou repassar as informações para outras pessoas que venham a operar o **MAÇARICO MANUAL VONDER**. Proceda conforme as orientações deste manual.

### Prezado usuário:

Este manual contém detalhes de instalação e funcionamento do **MAÇARICO MANUAL VONDER**.

## 2. Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Leia o manual de operações/instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.

Tabela 1 - Símbolos e seus significados

## 3. Segurança



### ATENÇÃO:

**NÃO UTILIZE O EQUIPAMENTO SEM ANTES LER ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**

### 3.1. Segurança na operação

#### ATENÇÃO:



- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, crianças ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Mantenha visitantes afastados do ambiente de trabalho durante o uso.
- Mantenha este aparelho longe do alcance de crianças.

**ATENÇÃO:**

- Mantenha pessoas afastadas das chamas a menos que estas estejam utilizando roupas de proteção e EPIs apropriados.
- A chama pode ser perigosa se utilizada inadequadamente. Ela nunca deve ser direcionada para outras pessoas, instalações elétricas vivas ou contra o próprio produto.
- Não direcione a chama contra você mesmo ou para outras pessoas.
- Risco de explosão – Não utilize líquidos inflamáveis.

**3.2. EPIs (Equipamentos de Proteção Individual)**

- Sempre siga as regras de segurança.
- Utilize EPIs (Equipamentos de Proteção Individual) indicados para a atividade, tais como: luvas de proteção, mangotes, aventais, máscaras de solda, proteção respiratória, entre outros. O material destes equipamentos deve ser do tipo incombustível.
- É obrigatória a utilização de anteparo eficaz para os trabalhadores circunvizinhos.
- Mantenha as mãos longe da chama do MAÇARICO MANUAL VONDER.
- Segure o gatilho firmemente.
- Mantenha visitantes afastados do ambiente de trabalho durante a utilização do MAÇARICO MANUAL VONDER.

**3.3. Fumos e gases da chama podem ser perigosos para a saúde**

- Utilize o maçarico em um ambiente arejado e ventilado.
- Utilize exaustor ou ventilador junto ao maçarico para manter os fumos e os gases provenientes da chama longe da respiração do operador.
- Utilize equipamento de proteção respiratória.

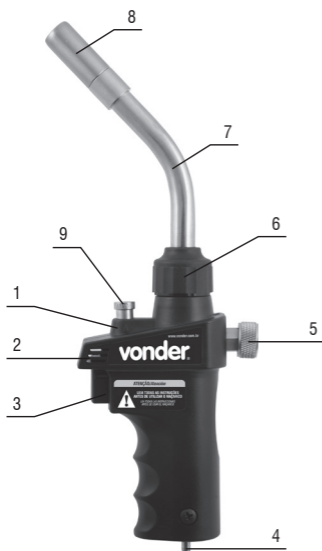
**3.4. Perigo de incêndio**

- Nunca utilize o maçarico em local que contenha produtos inflamáveis ou explosivos.

**3.5. Segurança no manuseio e instalação****ATENÇÃO:**

- ANTES DE UTILIZAR O MAÇARICO, VERIFIQUE SE NÃO HÁ VAZAMENTOS NO SISTEMA E INSPECIONE AS CONDIÇÕES ATMOSFÉRICAS DO LOCAL, CONFORME NR18 - 18.11.

## 4. Componentes



1. Seta indicadora de trava e destrava
2. Aberturas de entrada de ar
3. Gatilho
4. Conexão de entrada (CGA 600)
5. Válvula de ajuste da chama
6. Porca do tubo de chama do maçarico
7. Tubo de chama do maçarico
8. Bico do maçarico
9. Botão trava e destrava do gatilho

Figura 1 - Componentes do equipamento

### 4.1. Conexões



Figura 2 - Conexão CGA 600 do Maçarico



Figura 3 - Conexão do cilindro MAPP

## 4.2. Características do botão trava do gatilho

Símbolo	Nome
	Destrava do gatilho
○	Trava do gatilho

Tabela 2 - Características do botão trava e destrava do gatilho

## 5. Descrição técnica

### 5.1. Características

MAÇARICO MANUAL VONDER	
Temperatura máxima da chama	2.000°C
Gás	MAPP ou Propano
Capacidade de soldagem	Tubos de 3/4" a 4"
Capacidade de brasagem	Tubos de 1/4" a 1.1/4"

Tabela 3 - Características do MAÇARICO MANUAL VONDER

### 5.2. Aplicações

- Solda leve
- Solda em prata
- Brasagem de bronze
- Brasagem de alumínio

## 6. Instalação

1. Certifique-se de que a válvula de ajuste da chama (5) esteja na posição fechada, girando o botão no sentido horário até parar. Não force.
2. Certifique-se de que botão trava e destrava do gatilho (9) não está na posição | (Consulte a tabela 2).
3. Instale um recipiente de combustível MAPP ou propano na conexão de entrada (4) do maçarico. Gire o recipiente no sentido horário (Figura 4).

Vire o recipiente no sentido horário para instalar

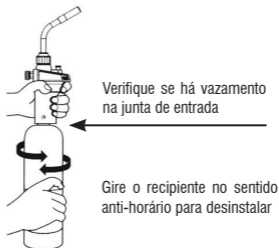


Figura 4 - Instalação MAPP



## ATENÇÃO:

- O GÁS DE ACETILENO PODE CAUSAR EXPLOSÃO OU INCÊNDIO SE USADO COM ESSA TOCHA. USE APENAS GÁS PROPANO OU MAPP.

## 6.1. Vazamento


1. Depois que o recipiente de gás estiver preso ao maçarico, verifique se não há vazamento na junta de entrada (Figura 4).
2. Verifique se há vazamento aplicando solução de detector de vazamento ou água com sabão na conexão de entrada (4).
3. Se um vazamento for detectado, substitua o recipiente de gás e verifique se há vazamentos novamente.
4. Se o vazamento ainda ocorrer, o problema pode estar na conexão da entrada (4) do maçarico.



## ATENÇÃO:

- O MAÇARICO NÃO DEVE SER USADO SE HOUVER VAZAMENTO.

## 7. Operação

1. Abra a válvula de ajuste da chama (5) no sentido anti-horário de uma vez e certifique-se de que no botão trava e destrava do gatilho (9) esteja alinhada a marcação  com a seta indicadora de trava e destrava (1) (consulte a tabela 2). Aperte o gatilho (3) lentamente, permitindo que o gás flua no bico (8). Em seguida, aperte o gatilho (3) até a chama acender.
2. Sempre aponte a tocha em uma direção segura. Nunca vire a chama para pessoas, animais, objetos inflamáveis, entre outros.
3. Sempre use proteção para os olhos e roupas apropriadas.
4. Se estiver difícil de acender o maçarico, gire a válvula de ajuste da chama (5) ligeiramente em qualquer direção e repita a etapa 2.
5. Depois que a tocha estiver acesa, rode a válvula de ajuste da chama (5) para ajustá-la.

## ATENÇÃO:



- AJUSTES DE CHAMA EXTREMAMENTE BAIXA OU ALTA SÃO DIFÍCEIS DE ACENDER.
  - O AJUSTE BAIXO DA CHAMA CAUSARÁ O SUPERAQUECIMENTO DO BICO/TUBO (7).
- Confira os ajustes corretos da chama:

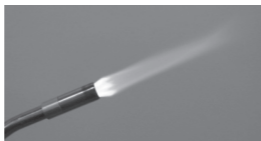


Figura 5 – Ajuste correto da chama compacta



Figura 6 – Ajuste correto da chama com pouco gás



Figura 7 – Ajuste correto da chama com muito gás

## 7.1. Técnicas de aquecimento

- A zona máxima de calor é muito concentrada (Figura 8). Segurar a tocha muito perto ou muito longe do alvo produz menos calor (Figura 9). O ângulo em que o calor é aplicado também pode aumentar o calor do alvo.

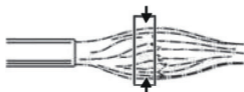


Figura 8 - Zona de calor máximo

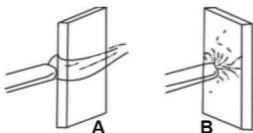


Figura 9 – Ângulos de aquecimento

A. Para obter o máximo de aquecimento do alvo.

B. Menor ângulo de aquecimento efetivo.

## 7.2. Controle de temperatura

O efeito de aquecimento pode ser reduzido com uma das seguintes etapas:

1. Mova a chama mais longe do alvo ou:


2. Utilize combustível de propano em vez de combustível MAPP.



### ATENÇÃO:


- REDUZIR O CALOR REGULANDO A CHAMA PARA UM AJUSTE BAIXO PODE CAUSAR SOBREAQUECIMENTO DO BICO/TUBO DO MAÇARICO (8).

## 7.3. Destravando o gatilho

- Pressione o botão de trava e destrava do gatilho (9) e gire até a marcação  ficar alinhada com a seta indicadora de trava e destrava (1) (Consulte a tabela 2). Solte o botão de trava e destrava do gatilho (9) e ele (3) será destravado.

## 7.4. Função da trava de segurança do gatilho

### 7.4.1. Para ativar a trava de segurança do gatilho

- Pressione o botão de trava e destrava do gatilho (9) e gire para alinhar a marcação  com a seta indicadora de trava e destrava (1) (consulte a tabela 2). Desta forma, o gatilho (3) ficará travado, evitando assim acionamentos involuntários.

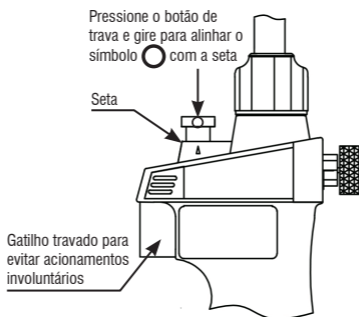


Figura 10 – Trava de segurança do gatilho

### ATENÇÃO:




- USE SEMPRE O RECURSO TRAVA DE SEGURANÇA DO GATILHO PARA EVITAR O ACIONAMENTO INVOLUNTÁRIO, COMO NO CASO DE DERRUBAR ACIDENTALMENTE O MAÇARICO. ESTA CARACTERÍSTICA TAMBÉM RESTRINGE O USO DO EQUIPAMENTO POR PESSOAS INEXPERIENTES OU CRIANÇAS.



## 7.5. Função da trava do gatilho para uso contínuo

### 7.5.1. Para ativar o modo de uso contínuo

1. Certifique-se de que o botão de trava e destrava do gatilho (9) está na posição  (consulte a tabela 2) e o maçarico está com a chama acesa (Figura 11).
2. Pressione o gatilho (3) totalmente e aperte o botão de trava e destrava do gatilho (9) para baixo.
3. Segure o botão de trava e destrava do gatilho (9) e solte o gatilho (3).

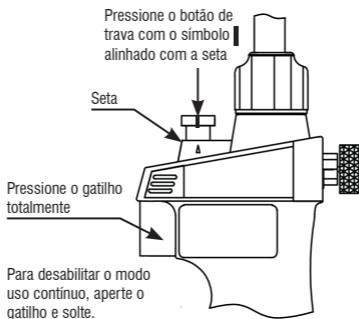


Figura 11 – Acionando o modo de uso contínuo

### 7.5.2. Desabilitando o modo uso contínuo

1. Aperte o gatilho (3). O botão de trava e destrava do gatilho (9) será destravado.
2. Solte o gatilho (3).



#### ATENÇÃO:

- NUNCA DEIXE O MAÇARICO SEM VIGILÂNCIA COM A QUEIMA DE CHAMAS.

## 7.6. Função ponta giratória

1. Solte a porca do tubo de chama do maçarico (6).



#### ATENÇÃO:

- NÃO SOLTE A PORCA DO TUBO DE CHAMA ENQUANTO O MAÇARICO ESTIVER EM FUNCIONAMENTO.
2. Gire o tubo da chama (7) até a posição desejada. Aperte firmemente a porca do tubo de chama (6).



## ATENÇÃO:

- NÃO POSICIONE O TUBO DE CHAMA (7) EM UMA POSIÇÃO NÃO SEGURA. NÃO GIRE O TUBO DE CHAMA (7) ALÉM DO ÂNGULO DE 90°, COMO MOSTRA A FIGURA 12.

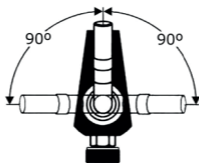


Figura 12 – Ângulos giratórios do tubo de chama



## ATENÇÃO:

- NUNCA ENCOSTE NO TUBO DE CHAMA COM ELE QUENTE. SE NECESSÁRIO, UTILIZE LUVA DE PROTEÇÃO CONTRA CALOR OU UMA FERRAMENTA, POR EXEMPLO: ALICATE.

## 7.7. Posições indicadas de uso

### 7.7.1. Posições recomendadas


- Apenas recomenda-se o uso do maçarico nas posições horizontal e vertical.



## ATENÇÃO:

- NÃO RECOMENDA-SE O USO DO MAÇARICO DE “CABEÇA PARA BAIXO”.

## 8. Armazenagem

1. Solte o gatilho (3) para extinguir a chama.
2. Em uma área bem ventilada, longe de qualquer chama ou fonte de ignição, desinstale o recipiente de combustível girando-o no sentido anti-horário (consulte a Figura 4).
3. Aperte o gatilho (3) para expelir o gás restante de dentro do maçarico. O maçarico pode acender e queimar o gás restante do interior por alguns instantes.
4. Feche a válvula de ajuste da chama (5) girando o botão no sentido horário até parar. Não force.
5. Instale a tampa protetora na conexão de entrada.
6. Posicione o botão de trava e destrava do gatilho (9) na posição  (consulte o tópico “7.4 FUNÇÃO DA TRAVA DE SEGURANÇA DO GATILHO”).
7. Guarde o maçarico e o recipiente de gás em uma área bem ventilada, longe de qualquer chama ou fonte de ignição.


**ATENÇÃO:**

- SEMPRE DESINSTALE O MAÇARICO DO RECIPIENTE DE GÁS APÓS O USO.

**9. Limpeza e reparo**

Periodicamente, a ponta e o local de encaixe do tubo de chama podem exigir a limpeza. Isso se nota quando a chama suaviza ou muda a aparência.

**9.1. Desmontagem**

1. Em uma área bem ventilada, longe de qualquer chama ou fonte de ignição, retire o recipiente de gás do maçarico.
2. Aperte o gatilho (3) para ventilar o gás restante no interior do maçarico.
3. Posicione o botão de trava e destrava do gatilho (9) na posição  (consulte a tabela 2) para acionar a trava de segurança do gatilho (veja a Figura 10).

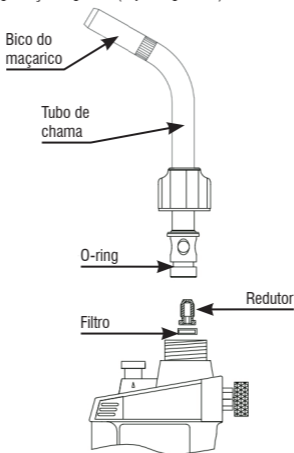


Figura 13 – Conjunto maçarico manual

4. Desrosqueie a porca do tubo de chama e puxe o tubo de chama do maçarico (Figura 13).
5. Observe a ponta e limpe o seu interior conforme necessário.
6. Retire o filtro da base do tubo de chama e faça a limpeza.
7. Com cuidado e usando uma chave Allen de 1/8", retire o redutor.

8. Verifique no redutor se o orifício não está entupido.
9. Limpe o orifício do redutor soprando ar comprimido através de ambas as extremidades.

**ATENÇÃO:**

- NÃO LIMPE O ORIFÍCIO DO REDUTOR COM UM FIO OU ALGUM OBJETO SIMILAR. O ORIFÍCIO DO REDUTOR É FACILMENTE DANIFICADO, PODENDO CAUSAR UMA OPERAÇÃO INCORRETA DO MAÇARICO.

## 9.2. Montagem

1. Com cuidado, instale novamente o redutor.
2. Encaixe o filtro na base do tubo de chama.
3. Conecte o conjunto do tubo de chama ao maçarico (apertado à mão).

**ATENÇÃO:**

- NÃO DESMONTE O MAÇARICO ALÉM DO ESPECIFICADO NESTE MANUAL. A GARANTIA PODE SER ANULADA SE ISSO OCORRER. CONSULTE AS INFORMAÇÕES DA GARANTIA.

## 10. Manutenção e serviço

Em caso de falhas no produto, suspenda imediatamente o uso e entre em contato com a VONDER através do telefone 0800 723 4762 (ASCON).

## 11. Descarte



- Não descarte peças e partes do produto no lixo comum. Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva.
- Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

## 1. Orientaciones generales



**ATENCIÓN:**

Guarde el manual para una consulta posterior o para repararles las informaciones a otras personas que puedan operar el **SOPLETE MANUAL VONDER**. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.

**Estimado usuario:**

Este manual contiene detalles de instalación y funcionamiento del **SOPLETE MANUAL VONDER**.

## 2. Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Manual de operaciones/ instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipamiento.
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.

Tabla 1 - Símbolos y sus significados

## 3. Seguridad



**ATENCIÓN:**

NO UTILICE EL EQUIPO ANTES DE LEER ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

### 3.1. Seguridad en la operación

**ATENCIÓN:**

- Este aparato no se destina a la utilización por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, niños o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estas hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.
- Mantenga visitantes alejados del ambiente de trabajo durante el uso.
- Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños;



**ATENCIÓN:**

- Mantenga personas afastadas das chamas a menos que estas estejam utilizando roupas de proteção e EPIs apropriados.
- La llama puede ser peligrosa si utilizada inadecuadamente. Nunca debe ser direccionada para otras personas, instalaciones eléctricas vivas o contra el propio producto.
- No dirija la llama contra usted mismo o para otras personas.
- Riesgo de explosión – No utilice líquidos inflamables.

## 3.2. EPIs (Equipos de Protección Individual)



- Siempre siga las reglas de seguridad.
- Utilice EPIs (Equipos de Protección Individual) indicados para la actividad, tales como: guantes de protección, mangotes, delantales, máscaras de soldadura, protección respiratoria, entre otros. El material de estos equipos debe ser del tipo incombustible.
- Es obligatoria la utilización de resguardo eficaz para los trabajadores circunvecinos.
- Mantenga las manos lejos de la llama del SOPLETE MANUAL VONDER.
- Sujete el gatillo firmemente.
- Mantenga visitantes alejados del ambiente de trabajo durante la utilización del SOPLETE MANUAL VONDER.

## 3.3. Humos y gases de la llama pueden ser peligrosos para la salud

- Utilice el soplete en un ambiente aireado y ventilado.
- Utilice extractor o ventilador junto al soplete para mantener los humos y los gases provenientes de la llama lejos de la respiración del operador.
- Utilice equipo de protección respiratoria.

## 3.4. Peligro de incendio

- Nunca utilice el soplete en local que contenga productos inflamables o explosivos.

## 3.5. Seguridad en el manejo e instalación



### ATENCIÓN:

- ANTES DE UTILIZAR EL SOPLETE, VERIFIQUE SI NO HAY FUGAS EN EL SISTEMA E INSPECCIONE LAS CONDICIONES ATMOSFÉRICAS DEL LOCAL, CONFORME NR18 - 18.11.

## 4. Componentes



1. Flecha indicadora de traba y destraba
2. Aberturas de entrada de aire
3. Gatillo
4. Conexión de entrada (CGA 600)
5. Válvula de ajuste de la llama
6. Tuerca del tubo de llama del soplete
7. Tubo de llama del soplete
8. Boquilla del soplete
9. Botón traba y destraba del gatillo

Figura 1 - Componentes del equipo

## 4.1. Conexiones



Figura 2 - Conexión CGA 600 del Soplete



Figura 3 - Conexión del cilindro MAPP

## 4.2. Características del botón traba del gatillo

Simbolo	Nombre
	Destraba del gatillo
○	Traba del gatillo

Tabla 2 - Características del botón traba y destraba del gatillo

## 5. Descripción técnica

### 5.1. Características

SOPLETE MANUAL VONDER	
Temperatura máxima de la llama	2.000°C
Gas	MAPP o Propano
Capacidad de soldar	Tubos de 3/4" a 4"
Capacidad de encandecer	Tubos de 1/4" a 1.1/4"

Tabla 3 - Características del Soplete Manual VONDER

### 5.2. Aplicaciones

- Soldadura leve
- Soldadura en plata
- Incandescencia de bronce
- Incandescencia de aluminio

## 6. Instalación

1. Verifique que la válvula de ajuste de la llama (5) esté en la posición cerrada, girando el botón en el sentido de los punteros del reloj hasta parar. No fuerce.
2. Verifique que botón traba y destraba del gatillo (9) no esté en la posición | (Consulte la tabla 2).
3. Instale un recipiente de combustible MAPP o propano en la conexión de entrada (4) del soplete. Gire el recipiente

en el sentido de los punteros del reloj (Figura 4).

Gire el recipiente en el sentido de los punteros del reloj para instalar

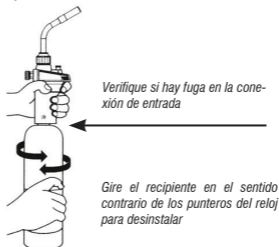


Figura 4 - Instalación MAPP



### ATENCIÓN:

- EL GAS DE ACETILENO PUEDE CAUSAR EXPLOSIÓN O INCENDIO SI USADO CON ESTE SOPLETE. USE APENAS GAS PROPANO O MAPP.

## 6.1. Fuga


1. Después que el recipiente de gas estuviera fijado al soplete, verifique si no hay fuga en la conexión de entrada (Figura 4).
2. Verifique si hay fuga aplicando solución de detector de fuga o agua con jabón en la conexión de entrada (4).
3. Si una fuga fuera detectada, sustituya el recipiente de gas y verifique si hay fugas nuevamente.
4. Si la fuga todavía ocurrir, el problema puede estar en la conexión de la entrada (4) del soplete.



### ATENCIÓN:

- EL SOPLETE NO DEBE SER USADO SI HUBIERA FUGA.

## 7. Operación

1. Abra la válvula de ajuste de la llama (5) en el sentido contrario de los punteros del reloj de una vez y verifique que en el botón traba y destraba del gatillo (9) esté alineada la marcación  con la flecha indicadora de traba y destraba (1) (consulte la tabla 2). Apriete el gatillo (3) lentamente, permitiendo que el gas fluya en la coquilla (8). En seguida, apriete el gatillo (3) hasta encender la llama.
2. Siempre apunte el soplete en una dirección segura. Nunca vire la llama para personas, animales, objetos inflamables, entre otros.
3. Siempre use protección para los ojos y ropas apropiadas.
4. Si estuviera difícil de encender el soplete, gire la válvula de ajuste de la llama (5) ligeramente en cualquier dirección y repita la etapa 2.
5. Después que el soplete estuviera encendido, gire la válvula de ajuste de la llama (5) para ajustarla.



### ATENCIÓN:

- AJUSTES DE LLAMA EXTREMAMENTE BAJA O ALTA SON DIFÍCILES DE ENCENDER.
- EL AJUSTE BAJO DE LA LLAMA CAUSARÁ EL SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOQUILLA/TUBO (7).



- Confiera los ajustes correctos de la llama:

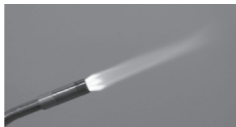


Figura 5 – Ajuste correcto de la llama compacta



Figura 6 – Ajuste correcto de la llama con poco gas



Figura 7 – Ajuste correcto de la llama con mucho gas

### 7.1. Técnicas de calentamiento

- La zona máxima de calor es muy concentrada (Figura 8). Sujetar el soplete muy cerca o muy lejos del objeto produce menos calor (Figura 9). El ángulo en que el calor es aplicado también puede aumentar el calor del objeto.

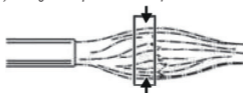


Figura 8 - Zona de calor máximo

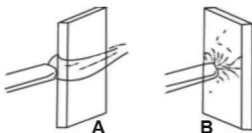


Figura 9 – Ángulos de calentamiento

A. Para obtener el máximo de calentamiento del objeto.

B. Menor ángulo de calentamiento efectivo.

## 7.2. Controle de temperatura

El efecto de calentamiento puede ser reducido con una de las siguientes etapas:


1. Mueva la llama más lejos del objeto o:
2. Utilice combustible de propano en vez de combustible MAPP.



### ATENCIÓN:


- REDUCIR EL CALOR REGULANDO LA LLAMA PARA UN AJUSTE BAJO PUEDE CAUSAR SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOQUILLA/TUBO DEL SOPLETE (8).

## 7.3. Destrabando el gatillo

- Presione el botón de traba y destraba del gatillo (9) y gire hasta la marcación  quedar alineada con la flecha indicadora de traba y destraba (1) (Consulte la tabla 2). Suelte el botón de traba y destraba del gatillo (9) y él (3) será destrabado.

## 7.4. Función de la traba de seguridad del gatillo

### 7.4.1. Para activar la traba de seguridad del gatillo

- Presione el botón de traba y destraba del gatillo (9) y gire para alinear la marcación  con la flecha indicadora de traba y destraba (1) (consulte la tabla 2). De esta forma, el gatillo (3) quedará trabado, evitando así accionamientos involuntarios.

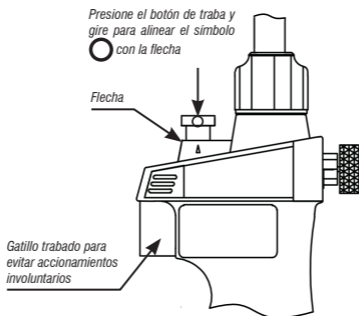


Figura 10 – Traba de seguridad del gatillo


### ATENCIÓN:



- USE SIEMPRE EL RECURSO TRABA DE SEGURIDAD DEL GATILLO PARA EVITAR EL ACCIONAMIENTO INVOLUNTARIO, COMO EN EL CASO DE DERRIBAR ACCIDENTALMENTE EL SOPLETE. ESTA CARACTERÍSTICA TAMBIÉN RESTRINGE EL USO DEL EQUIPO POR PERSONAS INEXPERTAS O NIÑOS.

## 7.5. Función de la traba del gatillo para uso continuo

### 7.5.1. Para activar el modo de uso continuo

1. Verifique que el botón de traba y destraba del gatillo (9) esté en la posición  (consulte la tabla 2) y el soplete esté con la llama encendida (Figura 11).
2. Presione el gatillo (3) totalmente y apriete el botón de traba y destraba del gatillo (9) para abajo.
3. Sujete el botón de traba y destraba del gatillo (9) y suelte el gatillo (3).

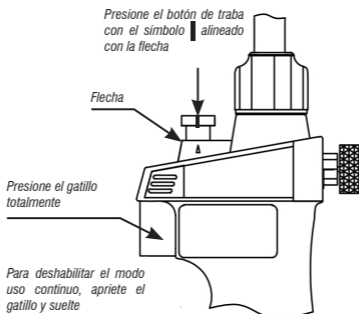


Figura 11 – Activando el modo de uso continuo

### 7.5.2. Deshabilitando el modo uso continuo

1. Apriete el gatillo (3). El botón de traba y destraba del gatillo (9) será destrabado.
2. Suelte el gatillo (3).



**ATENCIÓN:**

- NUNCA DEJE EL SOPLETE SIN VIGILANCIA CON LA QUEMA DE LLAMAS.

## 7.6. Función punta giratoria

1. Suelte la tuerca del tubo de llama del soplete (6).



**ATENCIÓN:**

- NO SUELTE LA TUERCA DEL TUBO DE LLAMA MIENTRAS EL SOPLETE ESTUVIERA EN FUNCIONAMIENTO.

2. Gire el tubo de la llama (7) hasta la posición deseada. Apriete firmemente la tuerca del tubo de llama (6).



**ATENCIÓN:**

- NO POSICIONE EL TUBO DE LLAMA (7) EN UNA POSICIÓN NO SEGURA. NO GIRE EL TUBO DE LLAMA (7) MÁS ALLÁ DEL ÁNGULO DE 90°, COMO MUESTRA LA FIGURA 12.

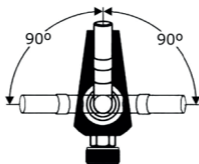


Figura 12 – Ángulos giratorios del tubo de llama



**ATENCIÓN:**

- **NUNCA SE APOYE EN EL TUBO DE LLAMA CON ÉL CALIENTE. SI NECESARIO, UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN CONTRA CALOR O UNA HERRAMIENTA, POR EJEMPLO: ALICATE.**

## 7.7. Posiciones indicadas de uso

### 7.7.1. Posiciones recomendadas


- *Apenas se recomienda el uso del soplete en las posiciones horizontal y vertical.*



**ATENCIÓN:**

- **NO SE RECOMIENDA EL USO DEL SOPLETE DE “CABEZA PARA ABAJO”.**

## 8. Almacenaje

1. Suelte el gatillo (3) para apagar la llama.
2. En un área bien ventilada, lejos de cualquier llama o fuente de ignición, desinstale el recipiente de combustible girándolo en el sentido contrario de los punteros del reloj (consulte la Figura 4).
3. Apriete el gatillo (3) para expeler el gas restante de dentro del soplete. El soplete puede encender y quemar el gas restante del interior por algunos instantes.
4. Cierre la válvula de ajuste de la llama (5) girando el botón en el sentido de los punteros del reloj hasta parar. No fuerce.
5. Instale la tapa protectora en la conexión de entrada.
6. Posicione el botón de traba y destraba del gatillo (9) en la posición  (consulte el tópico “7.4 FUNCIÓN DE LA TRABA DE SEGURIDAD DEL GATILLO”).
7. Guarde el soplete y el recipiente de gas en un área bien ventilada, lejos de cualquier llama o fuente de ignición.




**ATENCIÓN:**

- **SIEMPRE DESINSTALE EL SOPLETE DEL RECIPIENTE DE GAS DESPUÉS DE USAR.**

## 9. Limpieza y reparación

Periódicamente, la punta y el local de encaje del tubo de llama pueden exigir limpieza. Esto se nota cuando la llama suaviza o cambia la apariencia.

## 9.1. Desmontaje

1. En un área bien ventilada, lejos de cualquier llama o fuente de ignición, retire el recipiente de gas del soplete.
2. Apriete el gatillo (3) para ventilar el gas restante en el interior del soplete.
3. Posicione el botón de traba y destraba del gatillo (9) en la posición  (consulte a tabela 2) (consulte la tabla 2) para accionar la traba de seguridad del gatillo (veja la Figura 10).

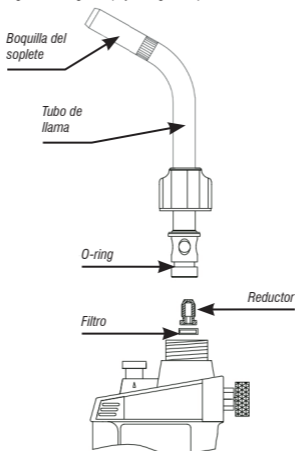


Figura 13 – Conjunto Soplete Manual

4. Desenrosque la tuerca del tubo de llama y tire el tubo de llama del soplete (Figura 13).
5. Observe la punta y limpie su interior conforme necesario.
6. Retire el filtro de la base del tubo de llama y haga la limpieza.
7. Con cuidado y usando una llave Allen de 1/8", retire el reductor.
8. Verifique en el reductor que el orificio no esté obstruido.
9. Limpie el orificio del reductor soplando aire comprimido a través de ambas extremidades.



### ATENCIÓN:

- NO LIMPIE EL ORIFICIO DEL REDUCTOR CON ALAMBRE U OBJETO SIMILAR. EL ORIFICIO DEL REDUCTOR ES FÁCILMENTE DAÑADO, PUDIENDO CAUSAR UNA OPERACIÓN INCORRECTA DEL SOPLETE

## 9.2. Montaje

1. Con cuidado, instale nuevamente el reductor.
2. Encaje el filtro en la base del tubo de llama.
3. Conecte el conjunto del tubo de llama al soplete (apretado a mano).



## ATENCIÓN:

- NO DESMONTE EL SOPLETE MÁS ALLÁ DE LO ESPECIFICADO EN ESTE MANUAL. LA GARANTÍA PUEDE SER ANULADA SI ESTO OCURRE. CONSULTE LAS INFORMACIONES DE LA GARANTÍA.

## 10. Mantenimiento y servicio

En caso de fallas en el producto, suspenda inmediatamente el uso y entre en contacto con VONDER a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

## 11. Descarte



- No descarte piezas y partes del producto en la basura común. Separe y encamine para la colecta selectiva.
- Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de colecta selectiva.

## 12. Garantía

El SOPLETE MANUAL VONDER tiene garantía de 3 (tres) meses, plazo de garantía legal (CDC) contra desperfectos de fabricación, a partir de la fecha de la compra. En caso de desperfecto, entre en contacto con VONDER a través del sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

### LA GARANTÍA OCURRIRÁ SIEMPRE EN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

El consumidor deberá presentar, obligatoriamente, la factura de compra del equipamiento y el certificado de garantía debidamente completo y sellado por la tienda donde el mismo fue adquirido.

### PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - En caso de cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - Falta de mantenimiento preventivo del equipamiento.
2. Están excluidos de la garantía, el desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipamiento o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipamiento hasta la VONDER, los costos serán de responsabilidad del consumidor.



# vonder®

Cód.: 72.99.100.000

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

## CERTIFICADO DE GARANTIA

O MAÇARICO MANUAL VONDER possui garantia de 3 (três) meses, prazo de garantia legal (CDC) contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra. Em caso de não conformidade, entre em contato com a VONDER através do telefone 0800 723 4762 (ASCON).

### A GARANTIA OCORRERÁ SEMPRE NAS SEGUINTESS CONDIÇÕES:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

### PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

- O não cumprimento e observância de uma ou mais orientações constantes neste manual, invalidará a garantia, como também:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção preventiva do equipamento.
- Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a VONDER, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		N° de série:	
Cliente:			
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:	
Fone/Telefone:	E-mail:		
Revendedor:			
Nota fiscal N°/Factura n°:		Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Telefone:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			